



SKK/AG Standard nr 1-2018

2018-01-22

§ 1-21

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor tisdag 2018-01-22.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes, Sonja Hagelberg

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 1 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 2 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

§ 3 Dagordning

Beslöt AG Standard att fastställa föreslagen dagordning.

§ 4 Föregående protokoll AG Standard 3-2017

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 13 september 2017 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 5 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från KF 2017, CS 5-7/2017, AK 4/2017, DK 4-5/2017 och AG SRD 3/2017 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 6 Övriga protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från FCI Standards & Scientific Commissions 2017-04-21, FCI General Committee 2017-08-22, Main Decisions FCI General Committee 2017-11-6/7, FCI General Assembly 2017-11-6/7 samt FCI Europe Section 2017-08-28 och

2017-12-07 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 7 Delegeringsordning

Förelåg fastställd delegeringsordning för AG Standard perioden 2018-2019 i vilken AG Standards ändringsförslag har hörtsammats. I delegeringsordningen är därmed arbetsgruppens grundläggande uppgift, översättning av rasstandarder, förtydligad enligt följande:

- Översättning till svenska av rasstandarder görs för raser som finns registrerade i SKK och är erkända av Fédération Cynologique Internationale (FCI) eller raser erkända inom Nordisk Kennelunion (NKU).
- Arbetet initieras när FCI publicerar en ny/reviderad/ändrad standard för en ras som registreras i SKKs register, när en ny FCI-erkänd ras registreras i SKKs register eller när en ny ras erkänns inom NKU.

§ 8 Skrivelser angående standardöversättningar

Inga skrivelser angående standardöversättningar har inkommit.

§ 9 Remissyttranden

Inga remissyttranden angående standardöversättningar har inkommit.

§ 10 Översättningar på remiss

Inga standardöversättningar befinner sig på remiss.

§ 11 Nya/reviderade standarder från FCI

För följande nya eller reviderade FCI-standarder har översättningsuppdrag fördelats:

Ras	status	datum publicering	översättare
Hamiltonstövare	ny	2017-02-07	ingen åtgärd
Schillerstövare	ny	2017-02-09	ingen åtgärd
Smålandsstövare	ny	2017-02-09	ingen åtgärd
Bayersk viltspårhund	ny	2017-09-22	Håkan Ericson
Cimarrón uruguayo	ändrad	2017-11-23	Håkan Ericson
Dandie dinmont terrier	ändrad	2017-10-03	Renée Sporre-Willes
Gonczy polski	ändrad	2017-11-23	Sonja Hagelberg
Juzjnorusskaja ovtjarka	ny	2017-12-12	Renée Sporre-Willes
Parson russell terrier	ändrad	2017-10-17	Håkan Ericson
Russkiy toy	ny	2017-12-05	Sonja Hagelberg
Shih tzu	ändrad	2017-10-09	Renée Sporre-Willes
Tibetansk terrier	ändrad	2017-10-05	Sonja Hagelberg
Tornjak	ändrad	2017-11-23	Renée Sporre-Willes

§ 12 Nya raser registrerade av SKK eller erkända av NKU

För följande nya raser registrerade av SKK fördelades översättningsuppdrag:

Ras	Översättare
Cão fila de são miguel	Sonja Hagelberg

§ 13 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

Ras	Översättare	Beslut
Bayersk viltspårhund	Håkan Ericson	remiss
Cão fila de são miguel	Sonja Hagelberg	publicering
Cimarrón uruguayo	Håkan Ericson	publicering
Dandie dinmont terrier	Renée Sporre-Willes	remiss
Gonczy polski	Sonja Hagelberg	remiss
Juzjnorusskaja ovtjarka	Renée Sporre-Willes	publicering
Parson russell terrier	Håkan Ericson	publicering (e-post 2017-10-27)
Russkiy toy	Sonja Hagelberg	remiss
Shih tzu	Renée Sporre-Willes	publicering
Tibetansk terrier	Sonja Hagelberg	publicering (e-post 2017-10-27)
Tornjak	Renée Sporre-Willes	publicering

§ 14 Publicerade standarder 2017

Översättningar av standarder för följande raser har publicerats under 2017:

Ras	AG Standard-möte
American hairless terrier	1-2017
Anatolisk herdehund	1-2017
Barbet	1-2017
Bichon frisé	1-2017
Cane corso	1-2017
Chinese crested dog	1-2017
Chodský pes	1-2017
Drentsche patrijshond	1-2017
Dunkerstövare	1-2017
Fila brasileiro	1-2017
Gordonsetter	1-2017
Gotlandsstövare	1-2017
Grand danois	1-2017
Istarski kraskodlaki gonic	1-2017
Rat terrier	1-2017
Chinese crested dog	2-2017
Släthårig foxterrier	2-2017
Welsh corgi cardigan	2-2017
Miniature american shepherd	2-2017
Treeing walker coonhound	2-2017

Épagneul de saint-usuge	2-2017
Bichon havanais	3-2017
Cirneco dell'etna	3-2017
Finsk lapphund	3-2017
Hokkaido	3-2017
Kai	3-2017
Shiba	3-2017
Ras	CS-möte
Gotlandsstövare	1-2017
Hamiltonstövare	1-2017
Schillerstövare	1-2017
Smålandsstövare	1-2017
Hälleforslund	4-2017
Svensk vit älghund	4-2017
<i>Totalt</i>	<i>32 standarder</i>

§ 15 Revidering och översättning till engelska av standarder för svenska stövarraser och älghundsraser samt drever

Jämthund

Svenska Älghundklubben fortfarande inte svarat beträffande förslaget till reviderad standard för jämthund. **Uppdrogs** åt Håkan Ericson att återigen påminna klubben.

Drever

Svenska Dreverklubben har fortfarande inte svarat angående förslag till samarbete beträffande revidering av standarden för drever. **Uppdrogs** åt Håkan Ericson att återigen påminna klubben.

För att följa processen i detta ärende som helhet se vidare AG Standard 6-2016, § 94, 1-2017, § 15, 2-2017, § 33 samt 3-2017, § 53.

§ 16 Översättningsprinciper – vilka standarder ska AG Standard översätta?

Förelåg protokollsutdrag från SKKs centralstyrelses möte 1-2 november 2017 där CS fastställer gällande princip för vilka standarder AG Standard ska översätta till svenska. Angående AG Standards förslag om förändrad princip, se AG Standard 3-2017, § 54.

Således gäller framgent att AG Standard översätter följande standarder till svenska:

- Reviderade standarder för FCI-raser som finns registrerade hos SKK
- Standarder för nya FCI-raser som registreras hos SKK
- Standarder för nya raser som erkänns av Nordisk Kennelunion

§ 17 Information om standarder på SKKs hemsida

Förelåg omarbetat förslag till informationstexter angående raser och standarder (se AG Standard 2-2017, § 35).

Uppdrogs Håkan Ericson att undersöka möjligheterna att publicera texterna i lämplig form och på lämplig plats på SKKs webbplats.

§ 18 Permanent FCI-erkännande av dansk-svensk gårdshund

Konstaterade AG Standard att dansk-svensk gårdshund erkändes provisoriskt av FCI 2008-07-05 och att FCI-standard för rasen fastställdes 2009-03-26. En ansökan om ett permanent erkännande kan göras hos FCI när en ras varit provisoriskt erkänd i 10 år. Enligt besked från FCIs kansli så ska de 10 åren räknas från 2008-07-05.

Uppdrogs åt Renée Sporre Willes att gå igenom gällande standard för dansk-svensk gårdshund i syfte att därefter kunna inleda processen för att ansöka om permanent erkännande, vilket samtidigt enligt praxis innebär att standarden ses över och eventuellt revideras. Då rasen har två hemländer måste rasklubbar i både Danmark och Sverige involveras i processen.

§ 19 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 20 Nästa sammanträde

Beslöt AG Standard att nästa sammanträde äger rum tisdag 8 maj 2018.

§ 21 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.